

**ACCORDO DI COOPERAZIONE TRA ASSOCIAZIONE M.A.R.MARITIME
AND AGRICULTURE RESEARCH ITALIA E HAINAN PROVINCIAL
AGRICOLTURE EXCHANGE ASSOCIATION, CINA**

OGGETTO: Promozione alla Commercializzazione dei prodotti agricoli della provincia di Hainan, Rep. Pop. Cinese in Italia e viceversa.

Al fine di promuovere i rispettivi prodotti agricoli, ittici (settore agro-alimentare) l'associazione HAINAN PROVINCIAL AGRICOLTURE EXCHANGE ASSOCIATION Association e L'Associazione M.A.R., concordano sui seguenti principi di cooperazione:

Articolo 1: Obiettivi comuni.

Il presente accordo intende confermare la volontà di supportare la promozione commerciale delle rispettive produzioni del settore agro-alimentare tra Italia e Provincia di Hainan, Cina, attraverso i seguenti meccanismi:

- Stimolare progettualità per promuovere lo sviluppo scientifico e tecnologico;
- Sviluppare un sistema di collaborazione basato sullo scambio di risorse umane in ambito scientifico e tecnologico, non solo nel campo della ricerca ma anche del trasferimento tecnologico;
- Promuovere lo sviluppo di progetti scientifici e tecnologici mirati all'innovazione e al trasferimento tecnologico;
- Incoraggiare programmi e centri di ricerca congiunti e favorire scambi commerciali.

Articolo 2: Impegni tra le parti:

- Impegno reciproco a identificare attraverso uno scambio di informazioni tecniche, canali per lo sviluppo delle rispettive produzioni. Nello specifico, sviluppo di opportunità commerciali in Italia per la commercializzazione della produzione agricola e ittica di Hainan a fronte di pari impegno per la ricerca di canali di commercializzazione di prodotti agro-alimentari italiani nella provincia di Hainan.
- Impegno reciproco a programmare un graduale sviluppo di rapporti, identificando una prima gamma di prodotti per i quali garantire sistemi di vendita, stoccaggio e distribuzione di facile accesso.
- Impegno reciproco a garantire che le produzioni identificate rispettino i reciproci protocolli riguardanti la Salute Alimentare, gli Standard di legge previsti per l'importazione nei reciproci paesi.

- Impegno reciproco ad assicurare che vengano rispettate e facilitate le rispettive procedure doganali e dei rispettivi dipartimenti sanitari riguardanti l'importazione di tali prodotti nel proprio paese.
- Impegno reciproco a identificare e assicurare l'efficienza dei sistemi di trasporto al fine di preservare la qualità del prodotto .
- L'implementazione dei suddetti dettagli saranno oggetto di consultazioni e scambi di informazioni tra le parti.

Firma in rappresentanza di

HAINAN PROVINCIAL AGRICULTURE EXCHANGE ASSOCIATION

Firma in rappresentanza di

M.A.R. MARITIME & AGRICULTURE RESEARCH ASSOCIATION

Luogo/Data:..... /

**COOPERATION AGREEMENT BETWEEN THE M.A.R. MARITIME &
AGRICULTURE ASSOCIATION, ITALY AND HAINAN PROVINCIAL
AGRICULTURE EXCHANGE ASSOCIATION, CHINA**

SUBJECT: Promotion of the marketing of agricultural products in the province of Hainan, Rep. Pop. Chinese in Italy and vice-versa.

In order to promote the respective agricultural and fish products (agro-food sector) the HAINAN PROVINCIAL AGRICULTURE EXCHANGE ASSOCIATION Association and the M.A.R. Maritime & Agriculture Research Association, agree on the following principles of cooperation:

Article 1: Common objectives.

The Cooperation Agreement intends to confirm the will to support the commercial promotion of the respective productions of the agro-food sector between Italy and Hainan Province, China, through the following mechanisms:

- Stimulating planning to promote scientific and technological development;
- Develop a collaboration system based on the exchange of human resources in the scientific and technological sectors, not only in the field of research but also of technological transfer;
- Promote the development of scientific and technological projects aimed at innovation and technology transfer;
- Encourage joint research programs and centers and promote trade exchanges.

Article 2: Commitments between the parties:

- Mutual commitment to identify through an exchange of technical information, channels for the development of the respective productions. Specifically, development of commercial opportunities in Italy for the marketing of agricultural and fish production in Hainan in the face of equal commitment to search for marketing channels for Italian agri-food products in the province of Hainan.
- Mutual commitment to planning a gradual development of relationships, identifying a first range of products for which guarantee easy-to-access sales, storage and distribution systems.

- Mutual commitment to ensure that the identified productions respect the reciprocal protocols regarding Food Health, the Standards of law provided for importation into each other's countries.
- Mutual commitment to ensure that the respective customs procedures and the respective health departments regarding the importation of these products into their country are respected and facilitated.
- Mutual commitment to identify and ensure the efficiency of transport systems in order to preserve product quality.
- The implementation of the aforementioned details will be subject to consultations and exchange of information between the parties.

Signature on behalf of

HAINAN PROVINCIAL AGRICULTURE EXCHANGE ASSOCIATION

Signature on behalf of

M.A.R. MARITIME & AGRICULTURE RESEARCH ASSOCIATION

Place / Date: /